

HOLY ARCHANGELS MICHAEL AND GABRIEL, ROMANIAN ORTHODOX CHURCH SACRAMENTO  
4633 Raley Blvd., Sacramento, CA 95838  
14 august 2016, Duminica a 8-a dupa Rusalii



Preot paroh - Parish priest: Rares Onofrei | Tel. 909-480-9139 | Website: [www.saints-archangels.org](http://www.saints-archangels.org)  
Email: fr.onofrei@yahoo.com

**ADORMIREA MAICII DOMNULUI**

**“Intru nastere fecioria ai pazit, intru adormire lumea nu ai parasit, de Dumnezeu Nascatoare; mutatu-te-ai la viata fiind Maica Vietii si cu rugaciunile tale, izbavesti din moarte sufletele noastre.”**



**Duminica 14 august**

**8:00 AM - Slujba Utreniei**

**9:30 AM - Sfanta Liturghie**

**11:30 AM - Vecernia, Prohodul Adormirii Maicii Domnului, Procesiunea in jurul bisericii**

**Duminica 15 august**

**8:30 Slujba Utreniei**

**9:30 Sfanta Liturghie Paraznica**

***“Eu sunt painea vietii, cel ce vine la Mine nu va flamanzi si cel ce crede in Mine nu va inseta niciodata.”(Ioan 6, 35)***

***Învățătura Domnului și însăși viața Lui înseamnă blândețe și smerenie, exact ceea ce ne-a poruncit să învățăm de la El.***

***“Eu sunt Pâinea cea vie, Care s’a pogorât din cer. De va mânca cineva din Pâinea aceasta, viu va fi în veci. Iar Pâinea pe care Eu o voi da pentru viața lumii este Trupul Meu.” (Ioan 6,51)***

**Ajutati sa creasca Biserica lui Hristos!  
Cel care ajuta Biserica pe sine se ajuta!**



***“Cel care sadeste si cel care uda sunt una si fiecare isi va lua plata dupa osteneala sa”  
(1 Corinteni 3:9)***

**SFANTA BISERICA SE POATE AJUTA:**

**HOLY ARCHANGELS MICHAEL AND GABRIEL, ROMANIAN ORTHODOX CHURCH SACRAMENTO**  
**4633 Raley Blvd., Sacramento, CA 95838**  
**14 august 2016, Duminica a 8-a dupa Rusalii**

**Duminica a 8-a dupa Rusalii: Inmultirea painilor**



**Sfanta Evanghelie (Matei 14: 14-22)**

În vremea aceea Iisus ieșind, a văzut mulțime mare și I s'a făcut milă de ei și le-a vindecat bolnavii. Iar când s'a făcut seară, ucenicii s'au apropiat de El și I-au zis: „Locul este pustiu și iată că vremea a trecut; dă drumul mulțimilor ca să se ducă prin sate să-și cumpere de mâncare“. Iisus însă le-a răspuns: „Nu trebuie să se ducă; dați-le voi să mănânce“. Iar ei I-au zis: „Nu avem aici decât cinci pâini și doi pești“. Și El a zis: „Aduceți-Mi-le aici!“ Și poruncind mulțimii să se așeze pe iarbă și luând cele cinci pâini și cei doi pești și privind la cer, a binecuvântat; și, frângând, a dat ucenicilor pâinile; iar ucenicii, mulțimilor. Și au mâncat toți și s'au săturat; și au strâns rămășițele de fărâmituri, douăsprezece coșuri pline. Iar cei ce mâncaseră erau ca la cinci mii de bărbați, afară de femei și de copii. Și îndată Iisus i-a silit pe ucenici să intre în corabie și să treacă înaintea Lui pe țărnul celălalt, până ce El va da drumul mulțimilor.

**The Holy Gospel (Matthew 14:14-22)**

When he went ashore he saw a great crowd, and he had compassion on them and healed their sick. Now when it was evening, the disciples came to him and said, “This is a desolate place, and the day is now over; send the crowds away to go into the villages and buy food for themselves.” But Jesus said, “They need not go away; you give them something to eat.” They said to him, “We have only five

- prin prezenta la Sfintele Slujbe
- devenind membri ai parohiei
- sustinand financiar activitatile liturgice, pastorale si misionare
- rugandu-va pentru parohia noastra
- implicandu-va in activitatile organizate de parohie: ora de cafea, organizarea mesei lunare

**Intru aceasta zi, invatatura la cinstita mutare a Preasfintei Nascatoare de Dumnezeu**



Astazi, fratilor, Maica Domnului nostru Iisus Hristos, mutandu-se din viata aceasta, la Imparatia cea de sus, in lacasul cel vesnic salasluieste, in bucuria si in veselia cea negraita unde doresc ingerii sa priveasca. Astazi, nepoata si stapana stramosului Adam, de pe pamant, la cer, cu slava, se suie, la petrecerea cea cu adevarat iubita si dorita. Astazi, se slobozeste firea omeneasca de blestemul stramosilor. Astazi, impotrivorii lui Dumnezeu s-au rusinat. Pentru ca Fecioara si de Dumnezeu Nascatoarea, suindu-se la ceruri, ca un soare lumineaza toata lumea, cu a sa mila si cu rugaciunile sale si incununeaza, cu slava si cu cinste, pe credinciosi si pe cei ce o marturisesc pe ea, ca adevarata Nascatoare de Dumnezeu, curata. Pentru ca ea s-a aratat ajutatoare celor asupriti, celor mahnuti, folositoare, celor in necazuri, mangaiere, bolnavilor, tamaduire, credinciosilor, intarire, lauda Apostolilor, taria Mucenicilor, arhierieilor, nestrucioasa cununa. Catre aceasta si noi, fratilor, sa cadem, cu credinta calda, catre Preacurata Doamna noastra, Stapana si de Dumnezeu Nascatoare, cu toata inima si cu tot sufletul. La Sfanta Biserica a ei, in graba sa alergam, si cinstitul ei praznic, cu dragoste si luminos, sa-l praznuim, cu

**HOLY ARCHANGELS MICHAEL AND GABRIEL, ROMANIAN ORTHODOX CHURCH SACRAMENTO**  
**4633 Raley Blvd., Sacramento, CA 95838**  
**14 august 2016, Duminica a 8-a dupa Rusalii**

*loaves here and two fish.” And he said, “Bring them here to me.” Then he ordered the crowds to sit down on the grass, and taking the five loaves and the two fish, he looked up to heaven and said a blessing. Then he broke the loaves and gave them to the disciples, and the disciples gave them to the crowds. And they all ate and were satisfied. And they took up twelve baskets full of the broken pieces left over. And those who ate were about five thousand men, besides women and children.*

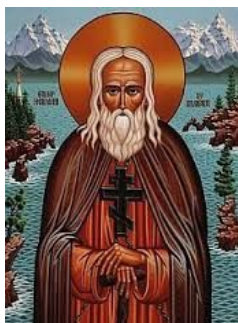
---

**Cuvinte de la Sfintii Parinti**  
**Words of wisdom from the Holy Fathers**



*“Răul se transmite atât de ușor, precum o boală contagioasă. Dacă te întovărășești cu oameni care vorbesc lucruri deșarte, care clevetesc, care iubesc lucrurile lumești, atunci și tu fără să îți dai seama vei cădea în aceleași patimi. Și dimpotrivă, dacă te întovărășești cu oameni duhovnicești și prieteni ai rugăciunii, atunci virtuțile lor ți se vor transmite și ție.”*  
-Staretul Partenie de la Pecerska

*“You don’t become holy by fighting evil. Let evil be. Look towards Christ and that will save you. What makes a person saintly is love.”*  
— St. Porphyrios



*“And I, a sinner, have been trying to love God for more than forty years, and cannot say that I perfectly love Him. If we love someone we always remember him and try to please him; day and night our heart is occupied with that object.*

veselie si bucurie, in laude si in cantari si, pe cat ne este cu putinta, sa o fericim. Pe cei straini si saraci sa-i primim in casele noastre si, pace si dragoste avand unul catre altul, sa ne curatim de pacate sufletele si trupurile noastre. Si, asa, curati si fara de prihana si desavarsiti in fapte bune, cu vrednicie sa ne apropiem de infricosatoarea si dumnezeiasca Masa si sa ne impartasim cu Preacuratul Trup al Domnului si cu cinstiui Lui Sange, cu frica de Dumnezeu si cu credinta. Dar nu ca luda, care, nevrednic fiind si plin de rautate si intunecat cu boala iubirii de arginti, a indraznit a se apropia de acea infricosatoare si sfanta Taina dumnezeiasca. Ca, atunci, indata dupa "paine", a intrat intr-insul satana si, dandu-se la spanzurare, a pierit. Pentru ca cel ce mananca si bea cu nevrednicie din aceasta Taina, va fi vinovat fata de Trupul si Sangele Domnului. Dar noi, fratilor, sa nu fim ca unii din acestia, ci sa fim de Hristos iubitori si cu dragoste de frati si imbunatatiti; pe preoti, slugile Domnului, sa-i avem in cinste, ca printr-insii suntem botezati si darul lui Dumnezeu si credinta in Domnul nostru Iisus Hristos, printr-insii le primim si de la ei ne impartasim cu Preacuratul Trup si cu dumnezeiescul Sange si cu rugaciunile lor ne izbavim de pacate. Cu ale caror rugaciuni si Duhul Sfânt se pogoara catre Sfanta paine, care se aduce si o preface pe ea in Trupul cel dumnezeiesc, iar vinul, in Sfântul Lui Sange. Iar celor ce cu credinta il primesc, li se da iertare pacatelor si gustare din viata vesnica. Pentru ca preotii se numesc ingeri pamantesti si oameni ceresti. Pentru ca zice Apostolul: "Ascultati pe mai marii vostri si va supuneti lor, fiindca ei priveghiaza pentru sufletele voastre, avand sa dea de ele seama, ca sa faca aceasta cu bucurie, si nu suspinand" (Evr. 13, 17).

Deci, sa rugam pe Preacurata Maica a lui Dumnezeu si pe Cel ce S-a nascut dintr-insa, pe Dumnezeu si Mantuitorul nostru Iisus Hristos, ca, pentru rugaciunile ei, sa ne izbaveasca pe noi de muncile cele vesnice si sa ne daruiasca iertare de pacate si viata vesnica, noua celor ce savarsim si cinstim cu laude praznuirea ei, fiindca, si in fagaduintele sale, a zis: Celor ce cheama numele meu si al Celui ce S-a nascut din mine, Fiului si Dumnezeului meu, sa li se sfiniteasca locul lor si sa li se implineasca lor toate cererile, cele spre folosul mantuirii. Si sa-i pazeasca Domnul pe ei de vrajmasul si incepatorul rautatii,

**HOLY ARCHANGELS MICHAEL AND GABRIEL, ROMANIAN ORTHODOX CHURCH SACRAMENTO**  
**4633 Raley Blvd., Sacramento, CA 95838**  
**14 august 2016, Duminica a 8-a dupa Rusalii**

*Is that how you, gentlemen, love God? Do you often turn to Him, do you always remember Him, do you always pray to Him and fulfill His holy commandments? 'For our good, for our happiness at least let us make a vow that from this day, from this hour, from this minute we shall strive to love God above all else and to fulfill His holy will.'*" +St. Herman of Alaska



**ADORMIREA MAICII DOMNULUI (15 august).**

Praznicul Adormirii Maicii Domnului este precedat de o perioada de doua saptamani de postire. Sfanta Scriptura nu ne spune nimic despre mutarea Fecioarei Maria la cele vesnice. Informatiile pe care le avem legate de moartea, ingroparea si inaltarea ei la cer, vin din Sfanta Traditie.

Potrivit Traditiei, Maica Domnului a mai trait 11 ani dupa inaltarea la cer a Fiului sau. Sfantul Arhanghel Gavriil i-a vestit trecerea din lumea aceasta la viata vesnica cu trei zile inainte de adormirea sa: «Acestea zice Fiul tau "Vremea este a muta pe Maica Mea la Mine. Nu te teme de aceasta, ci primeste cuvantul cu bucurie, de vreme ce vii la viata cea nemuritoare"». Dupa ce a fost instiintata de Sfantul Arhanghel Gavriil ca va trece din lumea aceasta la viata vesnica, Fecioara Maria i-a intarit pe cei apropiati prin cuvintele:

"Nu faceti din mutarea mea pricina de doliu, ci umpleti-va de bucurie si mai mare. Doresc sa merg la Fiul meu, Cel ce daruieste tuturor fiinta si viata. Si cand ma voi duce la El, nu voi inceta sa ma rog si sa

care de-a pururea se lupta cu ei, precum si de cursele si mestesugurile aceluia, ce impiedica pasii lor spre Dumnezeu. Si sa-i invredniceasca pe ei ca, cealalta parte a vietii lor, in pace si fara tulburare sa o treaca, sa-i fie placuti Lui, prin pocainta si lacrimi si prin celelate fapte bune si, de relele cele nevindicate izbavindu-se, sa castige bunatatile ce sunt dincolo. Cu darul si cu iubirea de oameni a Domnului nostru Iisus Hristos, Caruia impreuna cu Tatal si cu Duhul Sfânt, slava, cinste, stapanire si inchinaciune i se cuvine, acum si pururea si in nesfarsitii veci ai vecilor! Amin.

---

**PROGRAMUL LITURGIC**  
**AL ZILELOR URMATOARE**

**Sambata 13 august**  
**6:00 PM Slujba Vecerniei**

---

**Duminica 14 august**  
**+Duminica a 8-a dupa Rusalii**  
**8:00 AM Slujba Utreniei**  
**9:30 AM Sfanta Liturghie**  
**11:30 AM Vecernia, Prohodul Adormirii**  
**Maicii Domnului, Procesiunea in jurul**  
**bisericii**

---

**Luni 15 august**  
**+Adormirea Maicii Domnului**  
**8:30 AM Slujba Utreniei**  
**9:30 AM Sfanta Liturghie Praznicala**

---

**Sambata 20 august**  
**6:00 PM Slujba Vecerniei**

---

**Duminica 21 august**  
**+Duminica a 9-a dupa Rusalii**  
**8:00 AM Slujba Utreniei**  
**9:30 AM Sfanta Liturghie**

**Anunturi :**

**-Se doreste ca pronaosul bisericii sa se infrumuseteze cu o mocheta. Donatiile se pot face la sfanta biserică sau pe website-ul bisericii.**

**-Sfanta Biserica a primit un nou epitaf cu Adormirea Maicii Domnului. Calde multumiri familiei donatoare!**

**-Duminica 14 august, dupa Sfanta Liturghie, vom canta Prohodul Maicii Domnului, dupa**

**HOLY ARCHANGELS MICHAEL AND GABRIEL, ROMANIAN ORTHODOX CHURCH SACRAMENTO**  
**4633 Raley Blvd., Sacramento, CA 95838**  
**14 august 2016, Duminica a 8-a dupa Rusalii**

mijlocesc pentru voi, pentru toti crestinii si pentru lumea intreaga, ca Cel ce o judeca in milostivirea Sa, sa se milostiveasca de toti credinciosii si sa-i intareasca si sa-i duca pe calea vietii, iar pe cei necredinciosi sa-i intoarca si sa-i faca pe toti o singura turma a Bunului Pastor care si-a dat sufletul pentru oile Sale si le cunoaste si ai Sai il cunosc!"

Apoi a multumit Domnului pentru toate, iar Mantuitorul a venit la ea impreuna cu cetele ingeresti si i-a zis: "Fericita fii si sa se bucure inima ta. Pentru harul care ti-a fost dat, tot sufletul care va chema numele tau cu sfinzenie nu va fi lepadat, ci va afla mangaiere si milostivire in aceasta viata si veacul viitor. Iar tu intra in salasurile cele vesnice cu pace, bucurie ca sa vezi slava mea si sa te bucuri prin harul Duhului Sfant". Dupa aceste cuvinte, Maica Domnului si-a dat obstescul sfarsit. Si-a incredintat sufletul Fiului ei.

Sfintii Parinti ne descopera ca dupa cum trupul Maicii Domnului a ramas feciorelnic in timpul nasterii lui Hristos, se cuvenea ca trupul ei sa ramana integru, ferit de stricaciune si dupa mutarea ei la cele vesnice. Moartea Maicii Domnului este mutare la Viata, dupa cum reiese si din troparul sarbatorii Adormirii Maicii Domnului: "Mutatu-te-ai la viata ceea ce esti Maica Vietii". Din acest motiv, aceasta sarbatoare nu este trista, ci plina de bucurie.

Maica Domnului a fost un om ca oricare dintre noi. Nu a fost lipsita de pacatul stramosesc si pentru ca a impartasit nasterea noastra, nu a fost ferita nici de moartea noastra. Ca orice om, Maica Domnului a trecut prin moarte, dar nu a ramas in mormant, ci a fost inaltata la cer de Fiul ei, Cel care a biruit moartea. In cartile de cult nu se vorbeste de invierea Maicii Domnului si nici de Inaltarea ei la cer, pentru a nu se confunda cu Invierea Mantuitorului si cu Inaltarea Sa la cer. In schimb se vorbeste de mutarea ei la viata cea netrecatoare, trecere posibila datorita deplinei uniri cu Hristos.

Traditia spune ca Apostolii, aflati in acel moment in diferite zone ale lumii, au fost adusi pe nori pentru a fi

care va urma procesiunea in jurul bisericii cu Sfantul Epitaf.

-Duminica 21 august, dupa Sfanta Liturghie familiile Groza, Junc si Bochis vor dona masa lunara. Pe aceasta cale aducem calde multumiri familiilor organizatoare.

Va asteptam cu drag sa ne bucuram impreuna cu acest prilej.

Domnul si Maica Domnului sa va rasplateasca dragostea pentru sfanta Sa Biserica!



**Crinii Maicii Domnului - minunea din Kefalonia**

Reprezinta binecuvantarea cea mai de seama a localitatii Pastra, din insula Kefalonia, Grecia. In biserica satului, an de an, se petrece aceeasi minune, si anume: crinii pusi la icoana Maicii Domnului, desi complet uscati, infloresc pentru a doua oara, in chip minunat, astfel incat in ziua de 15 august, cand crestinii praznuiesc Adormirea Maicii Domnului, acestia se afla complet infloriti, nevestejiti si frumos mirositori.

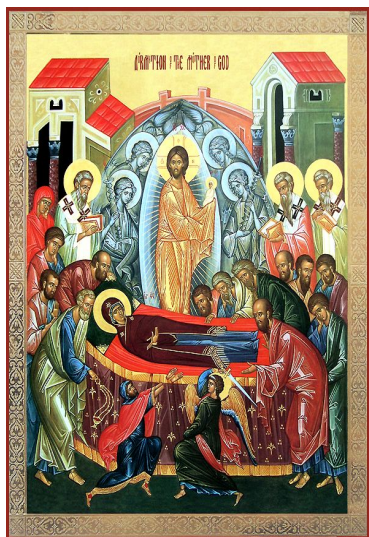
Biserica din localitate se numeste, in chip firesc, "Biserica Maicii Domnului cu Crini", iar crinii albi din aceasta sunt cunoscuti in regiune sub numele de "crinii feciorelnici".

Imediat dupa ce crestinii sarbatoresc Buna Vestire, iar crinii incep sa infloreasca, in special in luna mai, nenumarati crini sunt asezati inaintea icoanei Maicii Domnului din biserica amintita. In mod firesc, crinii, odata culesi, rezista cateva zile, dupa care se usuca

**HOLY ARCHANGELS MICHAEL AND GABRIEL, ROMANIAN ORTHODOX CHURCH SACRAMENTO**  
**4633 Raley Blvd., Sacramento, CA 95838**  
**14 August 2016, Duminica a 8-a dupa Rusalii**

prezenti la inmormantarea ei. Trupul Maicii Domnului a fost dus de ingeri si de oameni la mormantul din Ghetsimani de langa Ierusalim. Dupa trei zile de la inmormantarea ei a sosit si Apostolul Toma. Acesta a cerut sa se deschida mormantul Maicii Domnului pentru a-i saruta mainile acesteia, dar intrand in mormant, l-a aflat gol. Apostolii au vazut cu acest prilej numai giulgiul, ca marturie a mutarii Nascatoarei de Dumnezeu.

Daca dupa adormire sufletul ei este primit "pana la tronul Lui cel imparatesc, pana la Sfanta Sfantelor cea din ceruri", dupa cum ne spune Sfantul Ioan Damachin, la trei zile de la adormire este urcat si trupul ei la cerurile cele mai presus de ceruri.



**Icoana Adormirii Maicii Domnului** ne descopera ca Mantuitorul ia la ceruri sufletul Maicii Sale, simbolizat de un prunc infasat in scutece albe. Daca in icoane Maica Domnului tine pruncul pe bratul stang, iar cu bratul drept il arata lumii, in icoana Adormirii Maicii Domnului imaginea este inversata, Hristos tine sufletul ei pe bratul

stang si o arata ingerilor.

Asa cum Maica Domnului nu a fost parasita de Fiul ei, sa avem credinta ca nici noi nu vom fi lipsiti de mangaierea Fiului atat timp cat ne rugam Maicii Sale.

definitiv, nemaiputand vegeta iarasi. Acest lucru se intampla si aici, insa dupa ofilirea si uscarea crinilor, acestia nu sunt luati din fata icoanei Maicii Domnului, ci sunt lasati pe loc, pana in ziua de 15 august.

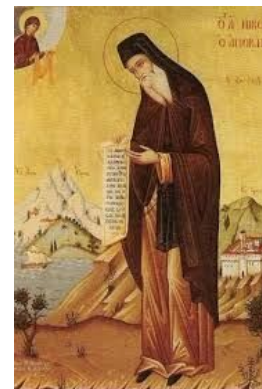
*Crinii asezati inaintea icoanei Maicii Domnului din aceasta biserica infloresc inasa, pentru a doua oara, in chip minunat, in fiecare an, in ziua de 15 august, cand crestinii praznuiesc Adormirea Maicii Domnului. Desi infloriti pentru a doua oara, avand frunzele verzi si florile fragede, partea de jos a tulpinei lor ramane inasa uscata, spre a intari si mai mult minunea.*

---

### **On Confession**

Confession is truly a bath through which, as many souls are washed, immediately come out relieved from the weight of sin which they bear. It is a bath in which all the stains of our trespasses are washed away and disappear, according to the divine Chrysostom: "The confession of those who have sinned brings about the disappearance of their trespasses." And it is a bath which is a second baptism for penitents, more laborious than the first baptism, and just as necessary for salvation as the first baptism, according to Gregory the Theologian: "Yes, and I know of a fifth (baptism) also, which is that of tears, and is much more laborious."

But on the other hand, confession is such a potent treatment that it immediately neutralizes every poison of pardonable and mortal sin, which is an infinite evil, and causes every invisible illness to disappear,



**HOLY ARCHANGELS MICHAEL AND GABRIEL, ROMANIAN ORTHODOX CHURCH SACRAMENTO**  
**4633 Raley Blvd., Sacramento, CA 95838**  
**14 august 2016, Duminica a 8-a dupa Rusalii**



**RUGACIUNI CATRE MAICA DOMNULUI**

Maica Domnului este prezenta in toate rugaciunile si slujbele din cultul crestin-ortodox. In mod culminant ea este prezenta in Sfanta Liturghie, incepand de la randuiala Proscomidiei, in care mirida ce o semnifica este asezata de-a dreapta Mielului dumnezeiesc, Fiul sau, si pana la sfarsitul sfintei slujbe, avand un moment inchinat cinstirii ei, la Axion, indata dupa Jertfa cea fara de sange. Rugaciunile inchinate Maicii Domnului au aparut dupa secolul al V-lea, mai precis dupa Sinodul al III-lea ecumenic de la Efes (431), cand s-a combatut erezia nestoriana, care afirma ca Fecioara Maria nu este Nascatoare de Dumnezeu (theotokos), ci numai Nascatoare de Hristos sau Nascatoare de om (antropothokos). Dupa acest sinod, cultul Maicii Domnului s-a dezvoltat rapid, inmultindu-se rugaciunile catre ea.

**Rugaciunea "Cuvine-se cu adevarat"**

Rugaciunea "Cuvine-se cu adevarat" este cea mai cunoscuta si folosita de credinciosi. Potrivit cercetarilor, a aparut mai intai a doua parte a ei "Ceea ce esti mai cinstita decat heruvimii si mai marita fara de asemanare decat serafimii, care fara stricaciune pe Dumnezeu Cuvantul L-ai nascut, pe tine, cea cu adevarat Nascatoare de Dumnezeu, te marim". Aceste cuvinte i-au fost atribuite lui Cosma de Maiuma, traitor in veacul al VIII-lea, fratele vitreg al Sfantului Ioan Damaschin. Prima parte a acestei rugaciuni a luat nastere in chip minunat. Cu veacuri in urma, intr-una din chiliile schitului Protaton, cu hramul "Adormirea Maicii Domnului", din Sfantul Munte Athos,

restoring to the soul its initial health and grace.

It is such a wondrous treatment that it instantly changes the sinner into a beautiful angel from that which it was before.

In brief, it is a treatment which changes the sinner from convicted to free, from carnal to spiritual, from a slave of the devil to a son of God, and from liable to eternal hell to an inheritor of the heavenly kingdom.

But, O what grief! This cathartic bath and this wondrous treatment, I mean, confession which is most profitable to the soul, has become today to Christians most unprofitable, thinking that they are cleansed in this bath, even if they have not bathed, according to Solomon: "There is a generation that are pure in their own eyes, and yet is not washed from their filthiness" (Pr. 30:12).

For some of them either do not confess at all, or confess very rarely, those wretched ones preferring rather to roll around in the muck of their sin like the animals, than to run to the bath of confession to be cleansed. And still others do not confess as they should, neither performing the necessary examination of their conscience and of their sins, nor confessing with the necessary contrition and compunction, nor with the resolve not to sin again, nor having fulfilled their rule, all of which are elements of a confession pleasing to God.

Rather, they confess unexamined and unprepared, with no compunction, with no resolve, not having fulfilled their rule, and simply, they confess out of routine only, when it happens that Pascha, or Christmas, or Theophany is approaching.

Therefore, in this fashion those unfortunate Christians confess wrongly and they think that they have confessed well, mocking the truth and being greatly harmed.

So then, my fellow sinners, I ask that you receive this counsel with joy, and as many of you as have stained your souls like I have through the various pollutions of sin, run to the cathartic bath of Sacred Confession in order to be cleansed: "Wash you, make you

**HOLY ARCHANGELS MICHAEL AND GABRIEL, ROMANIAN ORTHODOX CHURCH SACRAMENTO**  
**4633 Raley Blvd., Sacramento, CA 95838**  
**14 august 2016, Duminica a 8-a dupa Rusalii**

un ucenic a primit binecuvantarea staretului ramana singur sa se roage, in timp ce staretul urma sa mearga la o priveghere la Protaton.

Dupa plecarea staretului, un calugar a batut la usa chiliei acestuia si l-a intrebat daca poate fi gazduit peste noapte. A fost primit cu bucurie. Impreuna s-au trezit pentru savarsirea Utreniei. Dupa ce s-a rostit Psalmul 50 si s-a ajuns la cantarea Imnului Preasfintei Nascatoare de Dumnezeu, rostit in fata sfintei sale icoane, „Ceea ce esti mai cinstita decat heruvimii si mai marita fara de asemanare decat serafimii, care fara stricaciune pe Dumnezeu Cuvantul L-ai nascut, pe tine, cea cu adevarat Nascatoare de Dumnezeu, te marim“, calugarul strain a adaugat la cantarea cunoscuta o alta fraza: "Cuvine-se cu adevarat sa te ferim, Nascatoare de Dumnezeu, cea pururea fericita si prea nevinovata, si Maica Dumnezeului nostru". Ucenicului i-a placut tare mult cantarea cea noua, motiv pentru care l-a rugat pe calugarul strain sa i-o scrie. Monahul strain a luat o bucata de marmura si a scris pe ea cu degetul noile cuvinte, spunand: "De acum inainte intreaga Biserica Ortodoxa sa-i cante Maicii Domnului precum cantam si noi in ceruri. Eu sunt Arhanghelul Gavriil!". Apoi s-a facut nevazut.

### **Paraclisul Maicii Domnului**

Paraclisul Maicii Domnului se savarseste de catre preot in biserica, insa poate fi citit si de catre credinciosi, in cadrul rugaciunii individuale. Insa si Traditia Bisericii ne indeamana sa-l citim, dupa cum aflam din Ceaslov, "la intristarea sufletului si la vreme de nevoie". Din acest motiv, slujba Paraclisului mai este numita si "canon de mangaiere". Exista numeroase Paraclise inchinate Maicii Domnului, dar dintre acestea, cele mai vechi, si totodata cele mai cunoscute, sunt Paraclisul Mic - primul din Ceaslov - si Paraclisul Mare - cel de la sfarsitul Psaltirii.

### **Prohodul Maicii Domnului**

Prohodul Maicii Domnului este o rugaciune cantata prin care noi cerem ajutor de la Fecioara Maria si dam marturie ca ea este Maica Vietii. Prohodul a fost tradus pentru prima oara in limba romana de protopsaltul Ionita Pralea in anul 1810. Prohodul Maicii Domnului se canta in seara de 14 spre 15 august, in jurul epitafului sau icoanei Maicii Domnului.

### **Acatistul Bunevestiri, cel mai vechi acatist inchinat Fecioarei Maria**

clean," God commands you through the Prophet Isaiah," put away the evil of your doings from your souls" (Is. 1:16).  
(St. Nikodemos the Hagiorite)



### **Despre neingaduirea atingerii icoanelor cu buzele rujate**

**Trasam ca sarcina clerului si, cu deosebire, parohilor de biserici, sa ia aminte ca persoanele cu buzele rujate sa nu se atinga de icoane, de cruce si de nici un obiect sfintit.**

**Referitor la aceasta se vor pune afise la intrarea in biserica si se va explica la predica cat de mare este pacatul persoanelor care, printr-o atingere necurata, pangaresc un sfant odor, motiv pentru care persoanele care merg la biserica trebuie sa-si stearga rujul sau sa nu se atinga de nimic si, in orice caz, sa nu se impartaseasca cu Sfintele Taine ale lui Hristos fara a-si fi spalate bine buzele. ( Sf.Ioan Maximovici -Predici si indrumari duhovnicesti p 288)**

### ***Sfantul Siluan-Indrumari catre fumatori***

**HOLY ARCHANGELS MICHAEL AND GABRIEL, ROMANIAN ORTHODOX CHURCH SACRAMENTO**  
**4633 Raley Blvd., Sacramento, CA 95838**  
**14 august 2016, Duminica a 8-a dupa Rusalii**

Slujba Imnului Acatist este oficiata in fiecare an, vineri seara, in saptamana a V a din Postul Sfintelor Pasti. Sarbatoarea isi are originea in interventia miraculoasa a Fecioarei Maria in timpul atacarii Constantinopolului de catre persi si avari, in 7 august 626.

**Rugaciune catre Maica Domnului inainte de primirea Trupului si Sangelui Domnului**

Pentru multimea pacatelor mele, alerg la tine, Preacurata Nascatoare de Dumnezeu, mantuire trebuindu-mi. Cerceteaza neputinciosul meu suflet si te roaga Fiului tau si Dumnezeului nostru sa-mi daruiasca iertare de pacatele pe care le-am savarsit, ceea ce esti una binecuvantata.

**Rugaciune de multumire catre Maica Domnului, care se rosteste dupa Sfanta Impartasanie**

Preasfanta Stapana, Nascatoare de Dumnezeu, care esti lumina intunecatului meu suflet, nadejdea, acoperamantul, scaparea, mangaierea si bucuria mea, iti multumesc tie ca m-ai invrednicit pe mine, nevrednicul, a fi partas preacuratului Trup si scumpului Sange al Fiului tau. Ci tu, care ai nascut Lumina cea adevarata, lumineaza-mi ochii cei intelegatori ai inimii. Tu, care ai nascut Izvorul nemuririi, inviaza-ma pe mine, cel omorat de pacate.

Maica milostivului Dumnezeu, ceea ce esti insati iubitoare de milostivire, miluieste-ma si da umilinta si zdrobire inimii mele, smerenie gandurilor mele si scapare din robia cugetarilor desarte. Si ma invredniceste ca, pana la sfarsitul vietii, fara de osanda sa primesc sfintirea preacuratelor Taine, spre tamaduirea sufletului si a trupului. Si-mi da, Stapana, lacrimi de pocainta si de marturisire, ca sa te laud si sa te slavesc pe tine in toate zilele vietii mele, ca binecuvintata si preaslavita esti in veci. Amin.

**Rugaciune catre Maica Domnului ca sa fim feriti de moarte naprasnica**

Preasfanta Doamna, Stapana, Fecioara de Dumnezeu Nascatoare, primeste nevrednica mea rugaciune si ma pazeste de moartea naprasnica si-mi daruieste pocainta inaintea sfarsitului vietii mele pamantesti, ca bine sa fie primit sufletul meu, acolo unde dreptii se odihnesc. Amin.



*In 1905, când Starețul Siluan și-a petrecut câteva luni în Rusia, mergea adesea pe la mănăstiri. Într-o astfel de călătorie cu trenul ședea în fața unui negustor. Acesta, prietenos și-a deschis tabachera de argint, oferindu-i o țigară. Părintele Siluan i-a mulțămît, dar nu a luat țigara. Atunci negustorul a început să-i zică: «Nu cumva, Părinte, o refuzi pentru că o socotești un păcat? Dar fumatul adesea ajută viața activă; e bine să întrerupi încordarea muncii și să te odihnești câteva minute. El înlesnește o convorbire despre negustorie, sau cu prietenii și, în general, în viață...» Și continuă să vorbească despre folosul fumatului, încercând să-l înduplece pe Părintele Siluan să ia o țigară. Atunci Părintele Siluan s-a hotărât totuși să-i spună: «Domnule, înainte de a fuma o țigară rugați-vă, ziceți un Tatăl Nostru». La care negustorul a răspuns: «Să te rogi înainte de a fuma parcă nu prea merge». Drept răspuns, Siluan îi zice: «Deci tot lucrul înaintea căruia nu merge o rugăciune nesilită, mai bine nu-l faci.»*

*[„Cel mai bine e să nu faci nimic din cele ce nu pot fi precedate de o rugăciune”.]*

*Feast of the Holy Dormition*

*Elder Thaddeus of Vitovnica:*

**HOLY ARCHANGELS MICHAEL AND GABRIEL, ROMANIAN ORTHODOX CHURCH SACRAMENTO**  
**4633 Raley Blvd., Sacramento, CA 95838**  
**14 August 2016, Duminica a 8-a dupa Rusalii**

***On August 15th of each year, the Orthodox Church celebrates the Dormition of the Theotokos, or "The Falling Asleep of the Holy Mother of God."***

*Her departure from this earthly life is spoken of in this fashion because death is thought of as a transitory or "sleep-like" state in which the soul remains until the general resurrection and final judgment. Although the particulars surrounding the death of the Theotokos are not found in the Holy Bible, we have learned about them, as the Fifth Century Patriarch of Jerusalem,*

*St. Juvenal, has said, from our Holy Tradition. The Falling Asleep of the Mother of God is found in the writings of Dionysius the Areopagite in the 1st century, as well as those of St. Epiphanius of Cyprus in the 4th century. And the account of her bodily ascent to Heaven was written of by Meliton, Bishop of Sardis, in the 2nd century.*

*During one of her many visits to Jesus' tomb on Golgotha, where she went to pray, the Virgin Mary was visited by the Archangel Gabriel, who told her of her impending repose. The Apostle John was mystically transported from Ephesus, answering her prayer, to be at her side. Many of the disciples unknowingly answered the Lord's call to be at her side. The Apostle Paul, together with his disciples and many others of the Seventy Apostles, were miraculously gathered — some transported by clouds — from far away places where they were preaching and evangelizing to be with Mary. Christ descended from Heaven at the appointed time, accompanied by Angels, Archangels and Heavenly Hosts and surrounded by the Divine Light, and carried her soul to Heaven.*

*Epitaphion Flowers*

*The Ever-Virgin Mary was buried in the family tomb in the Garden of Gethsemane. The "wise providence" of God saw to it that all but one Apostle was not present at the repose of the Theotokos — Thomas, the one in the same who denied that Christ had risen from the dead and had appeared before him in the flesh. Thomas, arriving three days later, was deeply saddened. He wept at the entrance to her tomb and asked that he be*

*Q. Will the Lord forgive those women who have had multiple abortions but have sincerely repented? What can they do to redeem their sin?*

*A. A woman who destroys the fruit of her womb commits a great sin. She is destroying life itself, for God alone is the Giver of life and He makes possible the conception of a human being in the womb. He gives life and a woman destroys it. Great repentance is necessary, from the depths of her soul. She must change and never commit this sin again. Otherwise, she will be condemned as a murderess. No creature on earth kills its young—only man, the rational being. This is a great sin, and if a woman does not repent from the depth of her soul, she will be condemned as a murderess. Will she pass through the toll-houses? There is no sin that cannot be forgiven but the sin of unrepentance. True and sincere repentance is required for such a sin, and it must never be repeated again.*

+ Elder Thaddeus of Vitovnica, *Our Thoughts Determine Our Lives*



***Vreti sa coboare mila lui Dumnezeu peste casele voastre?***

***Toti cei ce vreti sa se coboare mila lui Dumnezeu peste casa voastra si peste ostenele mainilor voastre, curatiti-va sufletele voastre cu rugaciuni, cu spovedanie curata si cu post. Si veti vedea cum are sa vina mila lui Dumnezeu si ocrotirea lui Dumnezeu asupra voastra si asupra a tot lucrul mainilor voastre.***

***Sa va pacaiti si sa nu mai pacatuiti. Sa alergati la spovedanie curata si la Sfanta Impartasanie, cacii altfel nu vine ocrotirea lui Dumnezeu asupra voastra si asupra casei voastre.***

**HOLY ARCHANGELS MICHAEL AND GABRIEL, ROMANIAN ORTHODOX CHURCH SACRAMENTO**  
**4633 Raley Blvd., Sacramento, CA 95838**  
**14 august 2016, Duminica a 8-a dupa Rusalii**

*permitted to see the Mother of God one final time. Her tomb was found empty, however, except for a few items: the Theotokos' sash and burial garments..... and the most beautiful flowers, which filled the tomb with a sweetly fragrant scent!*



**Există diferite moduri prin care „suntem mângâiați de Dumnezeu”, iar acestea sunt infinite la număr**

Uneori ne trimite o rază de lumină să ne lumineze calea, care pare cufundată în beznă, sub forma unui verset din Sfânta Scriptură, care ne-a căzut întâmplător sub ochi. Alteori cuvântul lui Dumnezeu răsună

mângâietor în noi, repetându-ne parcă de la sine, cu o putere care sporește mereu.

Uneori, când ni se acordă o atenție la care nu ne-am fi așteptat, ni se adresează un cuvânt bun, ne aducem aminte de acea iubire care rămâne și lucrează neîncetat în noi. Sau ne poate aduce mângâiere apariția neașteptată a unui prieten drag, așa cum s-au simțit corintenii la venirea lui Tit (II Corinteni 7, 6). Nu există o zi chiar atât de neagră, lipsită de bucurie, în care Domnul să nu picure măcar un strop de mângâiere. Poate că nu întotdeauna ne va scăpa de o boală, fiindcă boala ne poate vindeca prin ea însăși, în schimb ne va da de fiecare dată forța de a trece prin noianul de suferințe și de a ieși învingători.

Să căutăm să „prindem” acele raze de lumină cerească pe care ni le trimite Domnul. Dacă nu o simțim întotdeauna este pentru că ne lăsăm prea mult copleșiți de necaz, iar atunci când vărsăm lacrimi deasupra unui mormânt proaspăt nu-l observăm pe îngerul mângâietor care veghează la căpătâiul lui. În plus, deseori, necazul ni se pare insuportabil pentru că nu-i vedem rostul, uităm că în fiecare încercare pe care ne-o trimite Domnul există o rațiune, un scop, chiar dacă nouă ne scapă.

Să ne aducem aminte că suntem chemați „să mângâiem” pe cei ce se află în tot necazul și că, pentru a putea face așa ceva, trebuie să trecem noi înșine prin necazuri. Va veni timpul când toate cele trăite și îndurate de noi vor putea servi drept lecție și mângâiere fraților noștri aflați în suferință.

Cu siguranță, experiența noastră le va putea fi de folos și altora, iar atunci când aproapele nostru ne va destăinui eșecurile din viață care i-au îmbolnăvit inima, vom găsi cuvinte de mângâiere care să-i vorbească despre

***Nu uitați însă că postul este poarta, iar epitrahilul este usa. Iar cu acestea vine ocrotirea vie a lui Dumnezeu, fara de care nu putem face nimic.***

*(Părintele Arsenie Boca, Vreau să schimb lacrimile voastre în bucurie, Editura Agaton)*



***On Passions***

*Are Passions Natural?*

*What is a passion? They are impulses that move us to action by overcoming our will. Because of this we say they enslave us. They are powerful because they are also desires which cannot be satisfied. They act as a force that goes against what we know to be the proper action and lead us to actions which are counter to the commandments of Christ. There is no single list of these passions, but the following is a common list used in early Christian literature: gluttony, unchastity, avarice, anger, dejection, listlessness, self-esteem and pride.*

*Their ultimate cause is the forgetting of God. Healing begins with faith.*

*Not all passions are bad. There are both natural and unnatural passions. Our natural passions are our appetite for food, enjoyment of food, fear and sadness. These are necessary for our the preservation of our nature. They are important animal aspect of our being given to by God. But we are more than animals as we are spiritual. Because of this we have an aspiration for the infinite. Often these natural passions which are intended for earthly preservation are transformed into unnatural*

**HOLY ARCHANGELS MICHAEL AND GABRIEL, ROMANIAN ORTHODOX CHURCH SACRAMENTO**  
**4633 Raley Blvd., Sacramento, CA 95838**  
**14 August 2016, Duminica a 8-a dupa Rusalii**

nemăsurata milă a lui Dumnezeu, care ne-a scos și pe noi din beznă la lumină.

Cuvântul nostru, bazat pe cele trăite, îl va scoate din disperare pe fratele ajuns în suferință, fiindu-i ancoră de slavare, iar nouă, prin această nevoie iubitoare, ni se va descoperi planul înțelept al pronoiei dumnezeiești, atunci când ne-a încercat și pe noi cu necazuri și suferințe.

***Fiecare zi, este un dar al lui Dumnezeu.***

---

*Calde multumiri tuturor celor care citesc buletinul parohial al bisericii Sfintii Arhangheli Mihail si Gavriil din Sacramento!*

*Speram ca informatiile gasite aici sa fie utile si edificatoare pentru viata dumneavoastra duhovniceasca.*

*De asemenea, va asteptam cu drag sa luati parte impreuna cu noi la sfintele slujbe si la evenimentele organizate de parohia noastra!*

*passions. They are frequently transformed into a mistaken quest for the infinite in things of this material world. The soul loses control and the passions take over. Our task is to control them so they can be limited to their proper purpose. Then they can be channeled to seek divine things. Saint Maximus says,*

*The natural passions become good in those who struggle when, wisely unfastening them from the things of the flesh, use them to gain heavenly things. For example they can change appetite into the movement of a spiritual longing for divine things; pleasure into pure joy for the cooperation of the mind with divine gifts; fear into care to evade future misfortune due to sin and sadness into corrective repentance for present evil.*

*So the natural passions are not necessarily bad. When we are thinking of God they are kept to their necessary biological functions. Our task is not to eradicate them but to control them, keeping them within the limits necessary for the preservation of the body. They must continually be watched and controlled. This is the basis of asceticism.*

**HOLY ARCHANGELS MICHAEL AND GABRIEL, ROMANIAN ORTHODOX CHURCH SACRAMENTO**  
**4633 Raley Blvd., Sacramento, CA 95838**  
**14 august 2016, Duminica a 8-a dupa Rusalii**

**HOLY ARCHANGELS MICHAEL AND GABRIEL, ROMANIAN ORTHODOX CHURCH SACRAMENTO**  
**4633 Raley Blvd., Sacramento, CA 95838**  
**14 august 2016, Duminica a 8-a dupa Rusalii**

**HOLY ARCHANGELS MICHAEL AND GABRIEL, ROMANIAN ORTHODOX CHURCH SACRAMENTO**  
**4633 Raley Blvd., Sacramento, CA 95838**  
**14 august 2016, Duminica a 8-a dupa Rusalii**